



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 November 2013
Russian
Original: English

Шестидесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Габон, Египет, Зимбабве, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Конго, Куба, Кувейт, Ливия, Намибия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Шри-Ланка и Южный Судан: проект резолюции

Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и подчеркивая, в частности, необходимость осуществлять международное сотрудничество в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без каких бы то ни было различий,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека¹, а также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года², Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 8 сентября 2001 года³, итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, принятый 24 апреля 2009 года⁴, и политическую декларацию «Вместе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости» совещания Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование де-

* Переиздано по техническим причинам 29 ноября 2013 года.

¹ Резолюция 217 А (III).

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

⁴ См. A/CONF.211/8, глава I.



сятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий, принятую 22 сентября 2011 года⁵,

ссылаясь также на Международный пакт о гражданских и политических правах⁶ и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁶,

ссылаясь далее на Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и итоговые документы двадцать третьей⁸ и двадцать четвертой⁹ специальных сессий Генеральной Ассамблеи, состоявшихся соответственно в Нью-Йорке 5–10 июня 2000 года и в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

ссылаясь также на свои резолюции 66/154 от 19 декабря 2011 года и 67/165 от 20 декабря 2012 года,

ссылаясь далее на резолюцию Комиссии по правам человека 2005/17 от 14 апреля 2005 года о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме всех прав человека¹⁰,

ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 17/4 от 16 июня 2011 года о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях и 21/5 от 27 сентября 2012 года о вкладе системы Организации Объединенных Наций в целом в продвижение повестки дня, касающейся предпринимательской деятельности и прав человека, и распространение и осуществление Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека: осуществление рамок Организации Объединенных Наций, касающихся «защиты, соблюдения и средств правовой защиты»,

признавая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно рассматривать права человека глобально, на справедливой и равной основе, при одинаковом подходе и с одинаковым вниманием,

сознавая, что глобализация затрагивает все страны по-разному и усиливает их подверженность воздействию внешних факторов, как позитивных, так и негативных, в частности в области прав человека,

сознавая также, что глобализация является не просто экономическим процессом, но и включает социальный, политический, экологический, культурный и правовой аспекты, которые оказывают воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека и основных свобод,

обращая особое внимание на необходимость полной реализации концепции глобального партнерства в целях развития и усиления импульса, приданного Всемирным саммитом 2005 года, для перевода в практическую плоскость

⁵ Резолюция 66/3.

⁶ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁷ Резолюция 55/2.

⁸ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁹ Резолюция S-24/2, приложение.

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел А.

и выполнения на всех уровнях обязательств в экономической, социальной и смежных областях, изложенных в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Всемирный саммит 2005 года, и подтверждая, в частности, содержащееся в пунктах 19 и 47 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года¹¹ обязательство способствовать справедливой глобализации и развитию производственных секторов развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать более действенное участие в процессе глобализации и пользоваться его благами,

сознавая необходимость проведения тщательной, независимой и всеобъемлющей оценки социального, экологического и культурного воздействия глобализации на общества,

признавая, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые заслуживают признания, уважения и сохранения, будучи убеждена в том, что в их богатом многообразии и разнообразии, а также взаимном влиянии все культуры являются частью общего наследия всего человечества, и осознавая опасность того, что глобализация создает большую угрозу культурному разнообразию, если развивающийся мир будет оставаться бедным и маргинализированным,

признавая также, что многосторонние механизмы призваны сыграть уникальную роль в реагировании на вызовы глобализации и использовании открываемых ею возможностей,

сознавая необходимость рассмотрения проблем и возможностей, связанных с глобализацией, в целях решения таких проблем и использования потенциальных возможностей для обеспечения полного осуществления всех прав человека,

особо отмечая глобальный характер явления миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в период, когда происходит рост миграционных потоков в условиях глобализированной экономики,

выражая серьезную озабоченность по поводу негативного воздействия пертурбаций на международных финансовых рынках на социально-экономическое развитие и осуществление в полном объеме всех прав человека, особенно в свете продолжающегося мирового финансово-экономического кризиса, который оказывает пагубное воздействие на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и признавая, что развивающиеся страны оказываются в более уязвимом положении, когда они подвергаются такому воздействию, и что стратегии и программы регионального экономического сотрудничества и развития могут сыграть определенную роль в смягчении этого воздействия,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу негативных последствий продолжающихся мировых продовольственного и энергетического кризисов и сохраняющихся проблем, обусловленных изменением климата, для социально-экономического развития и для осуществления в полном объеме всех прав человека для всех,

¹¹ Резолюция 60/1.

признавая, что в процессе глобализации следует руководствоваться фундаментальными принципами, лежащими в основе всей совокупности прав человека, такими как равенство, участие, подотчетность, недискриминация как на национальном, так и на международном уровнях, уважение многообразия, терпимость, а также международное сотрудничество и солидарность,

особо отмечая, что широкая распространенность крайней нищеты препятствует полной реализации и эффективному осуществлению прав человека и что срочное снижение остроты этой проблемы и ее окончательное решение должны оставаться первоочередной задачей международного сообщества,

отмечая растущее признание того, что увеличивающееся долговое бремя, которое несут развивающиеся страны с наиболее крупной задолженностью, является неприемлемым и представляет собой одно из главных препятствий на пути к обеспечению устойчивого развития и искоренения нищеты и что для многих развивающихся стран чрезмерные выплаты в счет погашения задолженности серьезно ограничивают их возможности в плане содействия социальному развитию и предоставления основных услуг для осуществления экономических, социальных и культурных прав,

вновь заявляя о твердой решимости обеспечить своевременное и полное осуществление целей и задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая цели и задачи, согласованные на Саммите тысячелетия и нашедшие свое воплощение в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые помогли активизировать усилия в борьбе за искоренение нищеты,

будучи серьезно обеспокоена недостаточностью мер по сокращению увеличивающегося разрыва между развитыми и развивающимися странами, а также внутри стран, который обуславливает, в частности, обострение проблемы нищеты и оказывает негативное воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека, особенно в развивающихся странах,

особо отмечая, что транснациональные корпорации и другие предприятия обязаны уважать все права человека,

особо отмечая также, что люди стремятся жить в таком мире, в котором пользуются уважением права человека и культурное разнообразие, и что в связи с этим они принимают меры к обеспечению того, чтобы все виды деятельности, в том числе и те, которые затронуты глобализацией, соответствовали этим целям,

1. *признает*, что, хотя глобализация в силу своего воздействия, в частности на роль государства, может затрагивать права человека, поощрение и защита всех прав человека являются прежде всего обязанностью государства;

2. *подчеркивает*, что развитие должно находиться в центре международной экономической повестки дня и что согласованность между национальными стратегиями в области развития и международными обязанностями и обязательствами имеет исключительно важное значение для создания благоприятных условий для развития и всеохватной и справедливой глобализации;

3. *вновь подтверждает*, что сокращение разрыва между богатыми и бедными как внутри стран, так и между ними является на национальном и международном уровнях ясно обозначенной целью как часть усилий по созданию благоприятных условий для осуществления в полном объеме всех прав человека;

4. *вновь подтверждает также* приверженность созданию как на национальном, так и на глобальном уровнях условий, благоприятствующих развитию и искоренению нищеты на основе, в частности, обеспечения благого управления в каждой стране и на международном уровне, ликвидации протекционизма и повышения транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах и приверженности формированию открытой, справедливой, базирующейся на установленных правилах, предсказуемой и недискриминационной системы многосторонней торговли и финансов;

5. *признает* то воздействие, которое мировой финансово-экономический кризис продолжает оказывать на способность стран, особенно развивающихся стран, осуществлять мобилизацию ресурсов для развития и решать проблемы, обусловленные воздействием такого кризиса, и в этой связи призывает все государства и международное сообщество всесторонним и ориентированным на цели развития образом ослаблять любые негативные последствия этого кризиса для реализации и эффективного осуществления всех прав человека;

6. *признает также*, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, тот факт, что ее блага распределяются весьма неравномерно, равно как неравномерно распределяются и ее издержки, является одним из аспектов процесса, сказывающегося на осуществлении в полном объеме всех прав человека, особенно в развивающихся странах;

7. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека¹², в котором основное внимание уделяется либерализации торговли сельскохозяйственной продукцией и ее воздействию на реализацию права на развитие, включая право на питание, и принимает к сведению содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

8. *вновь подтверждает* международную приверженность ликвидации голода и обеспечению всех продовольствием сегодня и завтра и вновь заявляет, что соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций должны быть гарантированы ресурсы, требующиеся для расширения и увеличения объема оказываемой ими продовольственной помощи и для поддержки программ социальной помощи, предназначенных для борьбы с голодом и недоеданием, в надлежащих случаях, путем осуществления закупок на местном или региональном уровнях;

9. *призывает* государства-члены, соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и гражданское общество содействовать всеохватному, справедливому и экологически устойчивому экономическому росту для управления процессом глобали-

¹² E/CN.4/2002/54.

зации в целях методичного сокращения масштабов нищеты и достижения международных целей в области развития;

10. *признает*, что ответственная деятельность транснациональных корпораций и других коммерческих предприятий может способствовать поощрению, защите и осуществлению всех прав человека и основных свобод, в частности экономических, социальных и культурных прав;

11. *признает также*, что глобализация может обрести полностью всеохватный и справедливый характер и «человеческое лицо» лишь через посредство широкомасштабных последовательных усилий, в том числе политики и мер на глобальном уровне по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к человеческому роду во всем его многообразии, что способствовало бы осуществлению в полном объеме всех прав человека;

12. *подчеркивает* настоятельную необходимость создания справедливой, транспарентной и демократической международной системы для активизации и расширения участия развивающихся стран в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества;

13. *подтверждает*, что глобализация — это сложный процесс структурной перестройки со множеством междисциплинарных аспектов, который оказывает воздействие на осуществление гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

14. *подтверждает также*, что международному сообществу следует стремиться реагировать на вызовы глобализации и использовать открываемые ею возможности таким образом, чтобы поощрялись и защищались права человека и при этом обеспечивалось уважение культурного разнообразия всех;

15. *подчеркивает* в связи с этим необходимость дальнейшего анализа последствий глобализации для осуществления в полном объеме всех прав человека;

16. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹³ и просит его продолжать выяснять мнения государств-членов и соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад по существу данного вопроса, основанный на этих мнениях, включая рекомендации относительно способов преодоления воздействия глобализации на осуществление в полном объеме всех прав человека.

¹³ A/68/177.